

# Zmluva

## o poskytovaní informácií z monitorovania verejných informačných zdrojov

uzatvorená podľa ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. „Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

medzi

### 1. Objednávateľom

**Bratislavská teplárenská, a.s.**

sídlo: Bajkalská 21/A  
829 05 Bratislava  
zapísaným : v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,  
v odd.: Sa, vl. č.: 2851/B  
v mene ktorého koná: Ing. Vladimír Raček, predseda predstavenstva  
Ing. Igor Chrapčiak, podpredseda predstavenstva  
IČO: 35 823 542  
IČ DPH: SK 2020285245  
DIČ: 2020285245  
bankové spojenie: Tatra banka, a.s.  
číslo účtu: 2628043849/1100

(ďalej len „objednávateľ“)

a

### 2. Poskytovateľom

**STORIN, spol. s r.o.**

sídlo: Riazanská 57  
831 03 Bratislava  
zapísaným : v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,  
v odd.: Sro, vl. : č. 2408/B  
v mene ktorého koná: Doc. Ing. Vladimír Bartko, CSc., konateľ  
IČO: 31 319 173  
IČ DPH: SK 2020838765  
DIČ: 2020838765  
bankové spojenie: VÚB, a.s.  
číslo účtu: 1029509112/0200

(ďalej len „poskytovateľ“)

objednávateľ a poskytovateľ v ďalšom texte tiež ako „zmluvné strany“

nasledovne:

## **Čl. I. Úvodné ustanovenie**

1. Poskytovateľ je zhotoviteľom databázy informácií z monitoringu verejných komunikačných zdrojov pod názvom Storin Internet Klient (ďalej len „databáza SIK“).
2. Poskytovateľ je zároveň zhotoviteľom samostatnej elektronickej databázy informácií vytvorenej z databázy SIK podľa požiadaviek objednávateľa.

## **Čl. II. Predmet a doba trvania zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť objednávateľovi :
  - a) denný off-line monitoring elektronických médií, internetových stránok, portálov a printov, týkajúci sa tematiky a kľúčových slov zadaných objednávateľom,
  - b) prepisy úplného znenia vybraných príspevkov, alebo relácií rozhlasového a televízneho vysielania súvisiacich s monitorovanou tematikou,
  - c) preklady informácií z vybranej maďarskej, rusínskej a ukrajinskej národnostnej tlače a národnostného vysielania do slovenského jazyka,
  - d) preklady informácií z vysielania vybraných maďarských a rakúskych rozhlasových a televíznych staníc do slovenského jazyka,
  - e) on-line prístup do osobitne vytvorenej klientskej databázy informácií z mediálnych výstupov, ktorá prostredníctvom internetového prehliadača umožňuje vyhľadávanie, triedenie, spracovanie a archivovanie výstupov podľa individuálnych požiadaviek, vytváranie operatívnych on-line štatistík v štatistickom module, možnosť hodnotenia, poznámkovania, exportovania vybraných článkov a pod.,
  - f) on-line prístup do archívnych databáz poskytovateľa monitoringu, obsahujúcich informácie z monitorovania médií od roku 2010,
  - g) on-line prístup do štatistického modulu klientskej databázy, ktorý sprístupňuje informácie pre samostatné vyhotovenie mediálnych analýz.
2. Za riadne a včas poskytnuté plnenie poskytovateľa v zmysle bodu 1 tohto článku zmluvy sa objednávateľ zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi cenu uvedenú v čl. IV., bod 1 tejto zmluvy.
3. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.

## **Čl. III. Spôsob, čas a miesto plnenia**

1. Poskytovateľ každý pracovný deň najneskôr do 9:00 hod. dodá objednávateľovi prostredníctvom elektronickej pošty na adresy [kolarikovam@batas.sk](mailto:kolarikovam@batas.sk), [galandakovaj@batas.sk](mailto:galandakovaj@batas.sk) off-line monitoring médií podľa čl. II., bod 1 písm. a) tejto zmluvy za obdobie bezprostredne nadväzujúce na obdobie pokryté predchádzajúcim monitoringom.
2. Preklady informácií podľa čl. II., bod 1 písm. c) a d) tejto zmluvy sú súčasťou on-line monitoringu podľa čl. II., bod 1 písm. a) tejto zmluvy.

3. Prepisy podľa čl. II., bod 1 písm. b) tejto zmluvy poskytovateľ dodá v čase operatívne dohodnutom s objednávateľom.
4. Spracovanie výstupov v klientskej databáze podľa čl. II., bod 1 písm. e) tejto zmluvy, on-line prístup do štatistického modulu klientskej databázy podľa čl. II. bod 1 písm. g) tejto zmluvy vykonávajú poverení zamestnanci objednávateľa.
5. On-line prístup do archívnych databáz poskytovateľa monitoringu podľa čl. II., bod 1 písm. f) tejto zmluvy vykonávajú poverení zamestnanci objednávateľa.

#### **Čl. IV. Cena**

1. Cena za plnenie predmetu zmluvy v zmysle čl. II., bod 1 tejto zmluvy bola stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov v spojení s vyhláškou Ministerstva financií Slovenskej republiky č. 87/1996 Z.z., ktorou sa vykonáva zákon č. 18/1996 Z.z. o cenách, vo výške **219 EUR bez DPH** (slovom dvestodevätnásť eur) /mesiac.
2. Cena dohodnutá v zmysle bodu 1 tohto článku zmluvy je bez DPH. K cene bude fakturovaná DPH v zmysle zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.
3. Dohodnutú výšku ceny uhradí objednávateľ bezhotovostným prevodom na bankový účet poskytovateľa uvedeného v záhlaví tejto zmluvy, pričom cena sa považuje za uhradenú pripísaním dotknutej sumy na bankový účet poskytovateľa.

#### **Čl. V. Platobné a fakturačné podmienky**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že cenu uvedenú v čl. IV., bod 1 zmluvy uhradí objednávateľ poskytovateľovi na základe faktúry, ktorú vystaví poskytovateľ mesačne pozadu najneskôr do 10. dňa nasledujúceho mesiaca s lehotou splatnosti 30 dní, ktorá začína plynúť odo dňa doručenia faktúry na adresu sídla objednávateľa.
2. Faktúra musí obsahovať náležitosti v zmysle § 71 zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a musí byť na nej uvedené číslo objednávky objednávateľa, ktoré objednávateľ oznámi poskytovateľovi na jeho emailovú adresu [sperka@storin.sk](mailto:sperka@storin.sk) po nadobudnutí účinnosti tejto zmluvy.
3. Ak faktúra poskytovateľa nebude obsahovať náležitosti v zmysle bodu 2 tohto článku zmluvy, ako aj nesprávne alebo neúplné údaje, objednávateľ je oprávnený do dátumu jej splatnosti túto faktúru poskytovateľovi vrátiť (t.j. preukázateľným spôsobom doručiť poskytovateľovi originál vystavenej faktúry) na jej opravu, resp. doplnenie so špecifikáciou nedostatkov, ktoré podľa jeho názoru táto faktúra obsahuje. Do doručenia takto riadne opravenej, resp. doplnenej faktúry sa prerušuje plynutie lehoty splatnosti a objednávateľ nie je povinný uhradiť poskytovateľovi vyfakturovanú sumu. Nová lehota splatnosti začne plynúť odo dňa doručenia takto riadne opravenej, resp. doplnenej faktúry.

#### **Čl. VI. Zmluvné sankcie a náhrada škody**

1. V prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry vystavenej poskytovateľom je poskytovateľ oprávnený uplatniť si úrok z omeškania vo výške 0,05% za každý aj začatý deň omeškania z ceny uvedenej v čl. IV., bod 1 tejto zmluvy.
2. V prípade preukázaného porušenia zmluvnej povinnosti poskytovateľa je objednávateľ oprávnený uplatniť si zmluvnú pokutu vo výške 100,- € (slovom sto eur) za každé jedno takéto porušenie.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvná strana nie je v omeškaní s plnením svojich záväzkov podľa tejto zmluvy, pokiaľ tento svoj záväzok nemôže plniť v dôsledku omeškania druhej zmluvnej strany.
4. Ak jedna zo zmluvných strán spôsobí porušením svojich povinností vyplývajúcich jej z tejto zmluvy akúkoľvek škodu druhej zmluvnej strane, jej zodpovednosť za túto škodu a povinnosť na náhradu škody takto spôsobenej druhej zmluvnej strane sa bude spravovať ustanoveniami § 373 a nasl. Obchodného zákonníka.
5. Ak niekto zmluvných strán vznikne v zmysle tejto zmluvy nárok na zmluvnú pokutu, jej nárok na náhradu škody spôsobenej porušením povinností zabezpečenej zmluvnou pokutou tým nie je dotknutý. Zmluvná pokuta sa v takomto prípade nezapočíta na náhradu škody.

## **Čl. VII. Kontaktné osoby**

1. Za účelom vzájomnej komunikácie zmluvných strán, ako aj za účelom prípadného prerokovania plnenia podmienok zmluvy sa zmluvné strany dohodli na nasledovných kontaktných osobách a údajoch:

### **a) za poskytovateľa**

kontaktná osoba: Ing. Ján Šperka  
telefón: 0911 157 050  
e-mail: sperka@storin.sk

### **b) za objednávateľa**

kontaktná osoba: Mgr. Mária Koláriková  
telefón: 02/ 57372 166  
e-mail: kolarikovam@batas.sk

(ďalej len „oprávnení zástupcovia“)

2. V prípade, ak dôjde k zmene v osobách oprávnených zástupcov, zmluvné strany sa budú o týchto zmenách navzájom bezodkladne informovať e-mailom, faxom alebo vo forme doporučenej zásielky. Do doručenia informácie o zmene oprávnených zástupcov podľa predchádzajúcej vety sa za oprávnených zástupcov považujú pôvodné osoby.

## **Čl. VIII. Zánik zmluvy**

1. Zmluvu je možné skončiť na základe písomnej dohody zmluvných strán k určenému dňu.
2. Ktorákoľvek zmluvná strana je oprávnená túto zmluvu písomne vypovedať. Výpovedná lehota je trojmesačná a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane
3. Jednostranne je možné túto zmluvu skončiť taktiež písomným odstúpením od zmluvy v prípadoch porušenia zmluvnej povinnosti niektorou zo zmluvných strán, ak k náprave porušenia nedôjde ani v dodatočnej primeranej lehote poskytnutej príslušnou zmluvnou stranou na odstránenie tohto porušenia, ktorá nesmie byť kratšia ako 30 dní.
4. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy predovšetkým v prípade, ak v dôsledku nepretržite pretrvávajúcej prekážky majúcej charakter vyššej moci poskytovateľ nemôže plniť zmluvu po dobu dlhšiu ako 30 dní, po zaslaní písomného oznámenia na možnosť odstúpenia od zmluvy.
5. Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy predovšetkým v prípade, ak mu objednávateľ riadne a včas

neuhradí vyfakturovanú sumu v lehote splatnosti faktúry uvedenej v čl. V., bod 1 tejto zmluvy.

6. Zmluvné strany sa dohodli, že za vyššiu moc v zmysle tejto zmluvy budú považovať takú udalosť alebo skutočnosť, ktorá zmluvnej strane objektívne znemožní plniť záväzky vyplývajúce tejto zmluvnej strane zo zmluvy, ak sú zároveň súčasne splnené nasledovné podmienky:

- prekážka vznikla a trvá nezávisle od vôle povinnej zmluvnej strany;

- prekážku nebolo možné ani s vynaložením odbornej starostlivosti predvídať v čase uzatvorenia tejto zmluvy;

- v čase uzavretia tejto zmluvy nebolo možné rozumne predpokladať, že by povinná zmluvná strana takúto prekážku alebo jej následky prekonala alebo odvrátila.

7. Odstúpením od zmluvy podľa bodu 3 tohto článku zmluvy táto zmluva (a všetky práva a povinnosti z nej zmluvným stranám vyplývajúce) zaniká s účinnosťou odo dňa doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy. Odstúpenie od tejto zmluvy sa uskutočňuje písomným oznámením odstupujúcej zmluvnej strany od zmluvy adresovaným druhej zmluvnej strane. Odstúpenie od zmluvy sa v zmysle ustanovenia § 351 ods. 1 Obchodného zákonníka nedotýka nároku na náhradu škody vzniknutej porušením zmluvy. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že v prípade odstúpenia od zmluvy si vzájomne vyrovnajú všetky poskytnuté plnenia, ktoré boli vykonané pred dorúčením odstúpenia druhej zmluvnej strane.

#### **Čl. IX. Doručovanie**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zásielka sa považuje za doručенú, ak ju adresát prevzal ako aj v prípade, že ju neprevzal, hoci bola zaslaná na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, resp. na inú poslednú známu adresu, ktorú druhá zmluvná strana písomne oznámila odosielateľovi ako novú kontaktnú adresu. V prípade neprevzatia zásielky adresátom sa táto považuje za doručенú dňom, keď sa vrátila odosielateľovi ako nedoručená, resp. nedoručiteľná.

#### **Čl. X. Osobitné ustanovenie**

1. Poskytovateľ sa zaväzuje, že údaje o množstve a charaktere informácií dodaných objednávateľovi neposkytne tretím osobám.

2. Objednávateľ sa zaväzuje využívať získané údaje výlučne pre vlastnú potrebu s tým, že tieto údaje neposkytne tretím osobám.

#### **Čl. XI. Záverečné ustanovenia**

1. Právne vzťahy vyplývajúce z tejto zmluvy sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov.

2. V prípade, ak sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy ukáže (alebo sa neskôr stane) neplatným alebo neúčinným alebo neaplikovateľným, nedotýka sa to ostatných ustanovení tejto zmluvy, ktoré zostávajú platné a účinné. Zmluvné strany sa zaväzujú dohodou nahradiť neplatné alebo neúčinné alebo neaplikovateľné ustanovenie novým ustanovením, ktoré zodpovedá pôvodne zamýšľanému účelu neplatného alebo neúčinného alebo neaplikovateľného ustanovenia a to v lehote tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia výzvy jednej zmluvnej strany druhej zmluvnej strane.

3. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží po jednom rovnopise.

4. Zmluvné strany môžu zmeniť obsah tejto zmluvy výlučne formou očíslovaných dodatkov k tejto zmluve v písomnej forme.
5. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov, v dôsledku čoho podlieha povinnému zverejneniu podľa tohto ustanovenia zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov, a to nepretržite počas existencie záväzkov vzniknutých z tejto zmluvy, minimálne však po dobu 5 rokov od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť s poukazom na ustanovenie § 47a ods. 2 Občianskeho zákonníka po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv dňa 01.11.2012.
6. Zmluvné strany prehlasujú, že sa s obsahom zmluvy pred jej podpisom oboznámili, ich prejav, ktorý prejavili určite a zrozumiteľne, je slobodný a vážny, s obsahom zmluvy súhlasia, na znak čoho ju podpisujú.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

**Za objednávateľa :**

**Za poskytovateľa :**

---

Ing. Vladimír Raček  
predseda predstavenstva spoločnosti  
Bratislavská teplárenská, a.s.

---

Doc. Ing. Vladimír Bartko, CSc.  
konateľ spoločnosti  
STORIN, spol. s r.o.

---

Ing. Igor Chrapčiak  
podpredseda predstavenstva spoločnosti  
Bratislavská teplárenská, a.s.